Converted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version)

(٥)

المسـيطر الخارجي والمسيطر الداخلي

يرتكز التحليل فى النموذج التبعى بوجه عام على قاعدة أساسية وهى أن العلاقة فى التراكيب المتدرجة تتمثل فى نظام رأسى يوضع على قمته عنصر يطلق عليه المسيطر الذى يتحكم فى عناصر أخرى تعود عليه ، وهو عند تنيير (régissant / Regens) وهو يحتل باستمرار قمة التدرج ، ويطلق على العناصر التى يحكمها أو التى تتبعه وتدور فى فلكه ولا يمكن أن تنفصل عنه ، التوابع ويشار اليه عموما بالمصطلح (Satellit) ، وهو عند تنيير (Subordonné / Dependens) ، وهى عناصر تالية للاولى فى التدرج • ويراعى هنا أيضا أنه كلما زادت عناصر الجملة زادت العلاقات وتعدد التدرج •

بيد أن انجل يعقد مقابلة بين عدة مصطلحات ومفاهيم اتخذت تحديدات خاصة لديه ، فقد اقر بوجه عام بالمقولة الأولى وهى أن المسـيطر والتابع مصطلحات دالة على علاقة التبعية بشكل أساسى • وتتضح من خلال الرسم التخطيطى التالى للتبعية • فالمركب الاسم : صديقى القديم • يعرض على النحو التالى (٩٣) :

والتركيب الفعلى : العصفور يقف على السطح • يعرض على النحو التالى:

---

(٩٢) تفسير الرموز : من = ١ اسم ، ض = ضمير ، م = مشير ، ف = فعل ح = حـرف •

يلاحظ هنا أننا استخدمنا أمثلة تختلف عن الامثلة التى استخدمها انجل ، وذلك تجنبا لما ينتج عن الترجمة من عدم وضوح أفكار المؤلف للفروق التركيبية الواضحة بين اللغتين •